

D.J. (602)

SANTIAGO 24 OCT 2014

RESOLUCION N° 03606 EXENTA



VISTOS: lo dispuesto en la Ley N° 19.239; en el D.S. N° 379 de 2013; en la letra d) del artículo 11 del D.F.L. N° 2 de 1994, ambos del Ministerio de Educación; lo solicitado por el Director de Relaciones Nacionales e Internacionales, mediante Memorándum N° 186, y por el Jefe de Gabinete en Memorándum N° 329, ambos del 20 de octubre de 2014.

RESUELVO:

I. Apruébase el CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN, celebrado entre el SENADO DE CHILE y la UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA METROPOLITANA, suscrito con fecha 20 de agosto de 2014.

II. El texto del Convenio Marco consta en el documento que, signado como ANEXO 1, se acompaña a la presente resolución formando parte integrante de la misma.

Regístrese y Comuníquese.




LUIS PINTO FAVERIO
RECTOR
UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA METROPOLITANA

DISTRIBUCIÓN

Rectoría

Vicerrectoría Académica

Vicerrectoría de Transferencia Tecnológica y Extensión

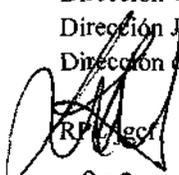
Vicerrectoría de Administración y Finanzas

Contraloría Interna

Dirección General de Análisis Institucional y Desarrollo Estratégico

Dirección Jurídica (con Anexo1)

Dirección de Relaciones Nacionales e Internacionales (con Anexo1)


RPL/Agci
ARA


PATRICIO BASTÍAS ROMÁN
MINISTRO DE FE
SECRETARIO GENERAL
UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA METROPOLITANA



CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE EL SENADO Y LA UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA METROPOLITANA

En Santiago, con fecha 20 de agosto de 2014, comparecen el Senado, representado para estos efectos por su Presidenta, Senadora doña **MARÍA ISABEL ALLENDE BUSSI**, RUT N° [REDACTED], por el Presidente de la Comisión de Desafíos del Futuro, Senador **GUIDO GIRARDI LAVÍN**, RUT N° [REDACTED] y por su Secretario General, don **MARIO LABBÉ ARANEDA**, cédula nacional de identidad N° [REDACTED] todos domiciliados para estos efectos en Av. Pedro Montt s/n, Congreso Nacional, Valparaíso, en adelante el "Senado" por una parte; y por la otra, la Universidad Tecnológica Metropolitana representada por su Rector, don **LUIS PINTO FAVERIO**, cédula nacional de identidad N° [REDACTED], ambos domiciliados para estos efectos en calle Dieciocho N° 161, Santiago, en adelante la "Universidad", quienes han acordado el siguiente convenio de colaboración:

ANTECEDENTES

La Universidad y el Senado establecen un marco de colaboración en el que la Universidad ofrece sus competencias de prospectar, analizar y proveer una visión estratégica del estado del arte del quehacer científico, humanista y tecnológico. Lo anterior en el entendido que hay fortalezas y área-específicas diferenciadas en el sistema científico-tecnológico nacional, donde la Universidad puede convocar a los actores más relevantes en estos ámbitos. Específicamente se busca generar un espacio en el cual se confronten opiniones, sugerencias e información en los distintos ámbitos que contempla el desarrollo de la ciencia dentro de un contexto democrático.

En atención a lo expuesto anteriormente, ambos organismos han resuelto aunar esfuerzos, suscribiendo un acuerdo marco de colaboración, en adelante indistintamente acuerdo o convenio, en los campos en que el cumplimiento de sus respectivas misiones lo haga posible y con el propósito de que el convenio resulte beneficioso para sus respectivos usuarios.

El instrumento se regirá por las cláusulas siguientes:

PRIMERA: Objeto.

El objeto de este acuerdo es el establecimiento de un marco de actuación para la colaboración entre el Senado y la Universidad, en las siguientes actividades, pudiendo agregarse otras por mutuo acuerdo de las partes:

1. Desarrollo conjunto de talleres y seminarios, relacionados con las distintas iniciativas legales tanto del Ejecutivo como de los parlamentarios que se tramiten en el Congreso.



2. El Senado por su parte, a través de la Comisión de Desafíos del Futuro, acogerá los aportes académicos e institucionales que la Universidad estime de interés para el desarrollo científico, humanista y tecnológico, así como las problemáticas sociales que impactan e impactarán a Chile, y que pudieran ser de interés para futuras políticas públicas, proyectos de ley, líneas de trabajo e información.
3. Desarrollar en forma conjunta y periódica, diálogos con la ciencia, seminarios y talleres, abiertos a la ciudadanía, especialmente a los más jóvenes para motivar e incentivar el interés por la ciencia y colaborar al proceso de democratización de la ciencia y de gobernabilidad del futuro, entregando información y elementos para que tanto el Congreso y la ciudadanía tengan la posibilidad de incidir en el mundo que viene.
4. El Senado podrá recibir a los ilustres invitados que visiten la Universidad, quienes podrán exponer ante la Comisión Desafíos del Futuro y en forma adicional sostener encuentros con la ciudadanía interesada en la ciencia, lo que podría incluir eventualmente su participación en algún seminario internacional o en el Congreso Futuro, realizado en enero de todos los años.
5. Trabajar conjuntamente en la realización del próximo Congreso del Futuro.

SEGUNDO: Acuerdos Específicos.

Las partes ejecutarán las actividades de la cláusula anterior a través de acuerdos específicos que se suscribirán para tales efectos, previa aprobación de la H. Comisión de Régimen Interior del Senado.

TERCERO: Vigencia.

El presente convenio comenzará a regir desde la fecha de su suscripción y tendrá una duración de un año, renovándose automáticamente por períodos de un año sucesivamente si ninguna de las partes manifiesta su intención de no renovarlo, comunicación que deberá hacerse por escrito a la otra parte con una antelación de, a lo menos, 30 días corridos desde la fecha en que se desea dar término al acuerdo.

Además, cualquiera de las partes podrá ponerle término en cualquier tiempo, comunicándolo por escrito a la otra parte con antelación mínima de 30 días de la fecha de término.



CUARTO: Delegados.

Por parte de la Universidad, actuará como coordinador y representante ante El Senado, el funcionario que se designe por la autoridad máxima de dicha casa de estudios para tales efectos.

Por parte del Senado, actuará como delegado(a) ante la Universidad, el funcionario que se designe por su representante para tales efectos.

QUINTO: Propiedad Intelectual.

De toda la información y/o material que se intercambie en virtud de este acuerdo, se deberá respetar la propiedad intelectual en la forma que lo dispone la ley N° 17.336, tomando cada una de las partes todas las medidas necesarias, para no vulnerar los derechos de autor de su contraparte o de terceros ajenos a este acuerdo. En caso de que una de las partes no respetara los derechos de autor de terceros ajenos a este acuerdo, deberá responder por los eventuales perjuicios que provoque frente al o los afectados, quedando liberada desde ya la otra parte de este acuerdo de toda responsabilidad.

SEXTO: Resolución de conflictos.

Dada la naturaleza de este acuerdo las partes se comprometen a poner todo de su parte para el armonioso desarrollo de las actividades conjuntas que se efectúen en virtud de él. No obstante lo anterior, en caso de producirse alguna diferencia en la interpretación o aplicación de cualquiera de sus cláusulas, se buscará amigablemente la solución para llegar al resultado que convenga a la continuidad de este acuerdo. Si persistiera la diferencia por más de 30 días corridos desde que una de las partes haya notificado por escrito determinada diferencia a la otra, se entenderá que ambas partes han optado por darle término anticipado al acuerdo, reemplazando esta notificación al aviso de término anticipado establecido en la cláusula tercera párrafo segundo de este instrumento.

SÉPTIMO: Ejemplares.

El presente Convenio se suscribe en cuatro ejemplares de igual tenor y fecha, quedando dos para el Senado y dos para la Universidad.



OCTAVO: Personerías.

La personería de don **LUIS PINTO FAVERIO** como representante de la **UNIVERSIDAD** consta en razón del artículo 1º de la ley Nº 19.239 de 1993, en relación con el Decreto Supremo Nº 379, de fecha 4 de julio de 2013, y el artículo 11º letra a) del D.F.L. Nº 2 de 1994, ambos del Ministerio de Educación.

El nombramiento de don **MARIO LABBÉ ARANEDA** como Secretario General del **SENADO** consta en el Diario de Sesiones del Senado de la número 358ª Legislatura Ordinaria, 92ª sesión del día martes 8 de marzo de 2011.

Los documentos sustentatorios de los antes señalado, no se acompañan por ser conocidos por las partes suscribientes.

MARÍA ISABEL ALLENDE BUSSI
PRESIDENTA DEL SENADO

LUIS PINTO FAVERIO
RECTOR DE LA UNIVERSIDAD
TECNOLÓGICA METROPOLITANA

GUIDO GIRARDI LAVÍN
PRESIDENTE COMISIÓN DE DESAFÍOS
DEL FUTURO DEL SENADO

MARIO LABBÉ ARANEDA
SECRETARIO GENERAL DEL SENADO

UNIVERSIDAD TECNOLOGICA METROPOLITANA			
DIRECCION JURIDICA			
760	MIA	MES	AÑO
ENTRADA	22 OCT 2014		
SALIDA	22-10-14		
UTEM	Smitte		
FRAMITE			

MEMORANDUM Nº 186/2014

DIRECCIÓN RELACIONES NACIONALES E INTERNACIONALES

A : Sr. Roberto Pereira León
 Director Jurídico

DE : Alejandro Velásquez Soto
 Director Relaciones Nacionales e Internacionales

REF. : Convenio Marco Senado de Chile

SANTIAGO, octubre 20 de 2014.

Sr. Director:

Junto con saludarlo, me permito adjuntar 1 ejemplar del Convenio Marco de Colaboración firmado entre el Senado de Chile y nuestra Universidad, con el fin de proceder a dictar la Resolución respectiva.

Sin otro particular, se despide atentamente,


ALEJANDRO VELÁSQUEZ SOTO
 Director
 Relaciones Nacionales e Internacionales

AVS/jnb.
 c.c.: Archivo
 Adj.: Lo indicado.

UNIVERSIDAD
 TECNOLÓGICA
 METROPOLITANA

Dieciocho Nº 161 2º Piso Santiago – Chile
 Fono: (56-2) 27877655 Fax: (56-2) 27877515
 E-mail: relint@utem.cl Web: www.dmi.blogutem.cl



UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA METROPOLITANA
Rectoría

MEMORANDO N° 329/2014

UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA METROPOLITANA			
DIRECCIÓN JURÍDICA			
N° 748	DIAS	MESES	AÑOS
ENTRADA	21 OCT 2014		
SAIDA			
TRAMITE			

A : Sr. Roberto Pereira León
Director Jurídico

DE : Tito Flores Cáceres
Jefe de Gabinete

MAT. : Solicita aprobar por resolución Convenio Senado - UTEM

FECHA : Santiago, 20 de octubre de 2014

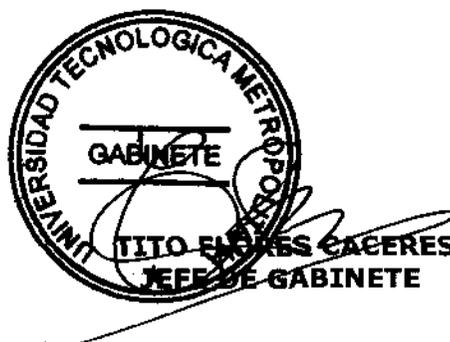
De mi consideración:

Por encargo del Sr. Rector, solicito a usted aprobar por resolución exenta, el convenio marco de colaboración celebrado entre el Senado y nuestra Institución.

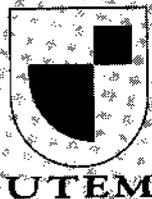
Adjunto envío copia de dicho convenio, así como el documento interno visado por nuestras autoridades universitarias, cuyo texto es copia fiel del definitivamente suscrito por ambas entidades.

Una copia de ambos documentos, así como de la resolución en comento, debe pasar a Archivo Institucional.

Saluda atentamente a Ud.,

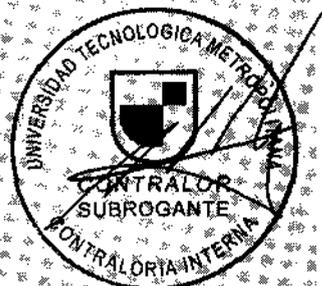


LPF/TFC/lgs
Distribución:
· Archivo Rectoría



**CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN
ENTRE
EL SENADO
Y
LA
UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA METROPOLITANA**

En Santiago, con fecha 20 de agosto de 2014, comparecen el Senado, representado por su Secretario General, don **MARIO LABBÉ ARANEDA**, cédula nacional de identidad N° 4.983.298-2, ambas domiciliadas para estos efectos en Av. Pedro Montt s/n, Congreso Nacional, Valparaíso, en adelante el "Senado" por una parte; y por la otra, la Universidad Tecnológica Metropolitana representada por su Rector, don **LUIS PINTO FAVERIO**, cédula nacional de identidad N° 3.486.394-6, ambas domiciliadas para estos efectos en calle Dieciocho N° 161, Santiago, en adelante la "Universidad", quienes han acordado el siguiente convenio de colaboración:



ANTECEDENTES

La Universidad y el Senado establecen un marco de colaboración en el que la Universidad ofrece sus competencias de prospectar, analizar y proveer una visión estratégica del estado del arte del quehacer científico, humanista y tecnológico. Lo anterior en el entendido que hay fortalezas y área-específicas diferenciadas en el sistema científico-tecnológico nacional, donde la Universidad puede convocar a los actores más relevantes en estos ámbitos. Específicamente se busca generar un espacio en el cual se confronten opiniones, sugerencias e información en los distintos ámbitos que contempla el desarrollo de la ciencia dentro de un contexto democrático.

En atención a lo expuesto anteriormente, ambos organismos han resuelto aunar esfuerzos, suscribiendo un acuerdo marco de colaboración, en adelante indistintamente acuerdo o convenio, en los campos en que el cumplimiento de sus respectivas misiones lo haga posible y con el propósito de que el convenio resulte beneficioso para sus respectivos usuarios.

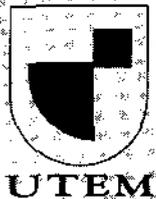
El instrumento se regirá por las cláusulas siguientes:

PRIMERA: Objeto.

El objeto de este acuerdo es el establecimiento de un marco de actuación para la colaboración entre el Senado y la




ARA



Universidad, en las siguientes actividades, pudiendo agregarse otras por mutuo acuerdo de las partes:

1. Desarrollo conjunto de talleres y seminarios, relacionados con las distintas iniciativas legales tanto del Ejecutivo como de los parlamentarios que se tramiten en el Congreso.
2. El Senado por su parte, a través de la Comisión de Desafíos del Futuro, acogerá los aportes académicos e institucionales que la Universidad estime de interés para el desarrollo científico, humanista y tecnológico, así como las problemáticas sociales que impactan e impactarán a Chile, y que pudieran ser de interés para futuras políticas públicas, proyectos de ley, líneas de trabajo e información.
3. Desarrollar en forma conjunta y periódica, diálogos con la ciencia, seminarios y talleres, abiertos a la ciudadanía, especialmente a los más jóvenes para motivar e incentivar el interés por la ciencia y colaborar al proceso de democratización de la ciencia y de gobernabilidad del futuro, entregando información y elementos para que tanto el Congreso y la ciudadanía tengan la posibilidad de incidir en el mundo que viene.
4. El Senado podrá recibir a los ilustres invitados que visiten la Universidad, quienes podrán exponer ante la Comisión Desafíos del Futuro y en forma adicional sostener encuentros con la ciudadanía interesada en la ciencia, lo que podría incluir eventualmente su participación en algún seminario internacional o en el Congreso Futuro, realizado en enero de todos los años.
5. Trabajar conjuntamente en la realización del próximo Congreso del Futuro.

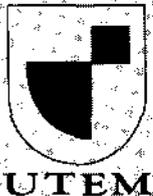
SEGUNDO: Acuerdos Específicos.

Las partes ejecutarán las actividades de la cláusula anterior a través de acuerdos específicos que se suscribirán para tales efectos, previa aprobación de la H. Comisión de Régimen Interior del Senado.

TERCERO: Vigencia.

El presente convenio comenzará a regir desde la fecha de su suscripción y tendrá una duración de un año, renovándose automáticamente por períodos de un año sucesivamente si ninguna de las partes manifiesta su intención de no renovarlo, comunicación que deberá hacerse por escrito a la otra parte con una antelación de, a lo menos, 30 días corridos desde la fecha en que se desea dar término al acuerdo.





Además, cualquiera de las partes podrá ponerle término en cualquier tiempo, comunicándolo por escrito a la otra parte con antelación mínima de 30 días de la fecha de término.

CUARTO: Delegados.

Por parte de la Universidad, actuará como coordinador y representante ante El Senado, el funcionario que se designe por la autoridad máxima de dicha casa de estudios para tales efectos.

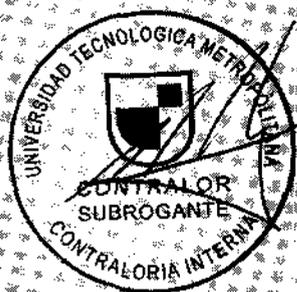
Por parte del Senado, actuará como delegado(a) ante la Universidad, el funcionario que se designe por su representante para tales efectos.

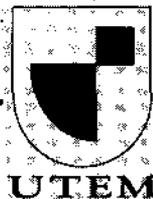
QUINTO: Propiedad Intelectual.

De toda la información y/o material que se intercambie en virtud de este acuerdo, se deberá respetar la propiedad intelectual en la forma que lo dispone la ley N° 17.336, tomando cada una de las partes todas las medidas necesarias, para no vulnerar los derechos de autor de su contraparte o de terceros ajenos a este acuerdo. En caso de que una de las partes no respetara los derechos de autor de terceros ajenos a este acuerdo, deberá responder por los eventuales perjuicios que provoque frente al o los afectados, quedando liberada desde ya la otra parte de este acuerdo de toda responsabilidad.

SEXTO: Resolución de conflictos.

Dada la naturaleza de este acuerdo las partes se comprometen a poner todo de su parte para el armonioso desarrollo de las actividades conjuntas que se efectúen en virtud de él. No obstante lo anterior, en caso de producirse alguna diferencia en la interpretación o aplicación de cualquiera de sus cláusulas, se buscará amigablemente la solución para llegar al resultado que convenga a la continuidad de este acuerdo. Si persistiera la diferencia por más de 30 días corridos desde que una de las partes haya notificado por escrito determinada diferencia a la otra, se entenderá que ambas partes han optado por darle término anticipado al acuerdo, reemplazando esta notificación al aviso de término anticipado establecido en la cláusula tercera párrafo segundo de este instrumento.





SÉPTIMO: Ejemplares.

El presente Convenio se suscribe en cuatro ejemplares de igual tenor y fecha, quedando dos para el Senado y dos para la Universidad.

OCTAVO: Personerías.

La personería de don **LUIS PINTO FAVERIO** como representante de la **UNIVERSIDAD** consta en razón del artículo 1º de la ley N° 19.239 de 1993, en relación con el Decreto Supremo N° 379, de fecha 4 de julio de 2013, y el artículo 11º letra a) del D.F.L. N° 2 de 1994, ambos del Ministerio de Educación.

El nombramiento de don **MARIO LABBÉ ARANEDA** como Secretario General del **SENADO** consta en el Diario de Sesiones del Senado de la número 358ª Legislatura Ordinaria, 92ª sesión del día martes 8 de marzo de 2011.

Los documentos sustentatorios de los antes señalado, no se acompañan por ser conocidos por las partes suscribientes.

MARIO LABBÉ ARANEDA
SECRETARIO GENERAL DEL SENADO



LUIS PINTO FAVERIO
RECTOR DE LA UNIVERSIDAD TECNOLÓGICA
METROPOLITANA

